

# JUSTICIA PARA TODOS

BOLETÍN MENSUAL DE LA COMISIÓN  
DE ACCESO A LA JUSTICIA DE NUEVO MÉXICO

## CAMPEONES DEL ACCESO A LA JUSTICIA



### Representante Dayan Hochman-Vigil

La campeona de Acceso a la Justicia del mes de julio es la representante Dayan “Day” M. Hochman-Vigil, que está al servicio del distrito 15 de la Cámara de Representantes de Nuevo México como representante estatal. La representante Hochman-Vigil también dirige su propio bufete de abogados, DHV Law LLC, especializado en Derecho Aeronáutico y Espacial.

Graduada de la Facultad de Derecho de la Universidad de Nuevo México y residente de Nuevo México desde hace mucho tiempo, la representante Hochman-Vigil fue elegida por primera vez en 2018 e inmediatamente se convirtió en una líder en la reforma de la justicia penal y la transparencia gubernamental.

Como campeona de Acceso a la Justicia, la representante Hochman-Vigil ha presentado leyes para ampliar el acceso a los servicios jurídicos de los neomexicanos vulnerables en todo el estado.

En la sesión legislativa de 2023, patrocinó específicamente proyectos de ley que apoyan la misión de la Comisión de servicios jurídicos.

continúa en la página 2

## SERVICIOS JURÍDICOS CIVILES EN PRIMERA PLANA New Mexico Immigrant Law Center

La primera plana de este mes es el New Mexico Immigrant Law Center (“NMILC”), cuya misión es “promover la justicia y la equidad empoderando a las comunidades de inmigrantes con bajos ingresos a través de servicios jurídicos colectivos, defensa y educación”.

El objetivo del NMILC es que la representación legal de alta calidad sea accesible para las comunidades de inmigrantes con bajos ingresos. El NMILC ofrece servicios jurídicos integrales y adaptados a los traumas a inmigrantes sobrevivientes de delitos, tráfico de personas y violencia intrafamiliar; a solicitantes de asilo detenidos y residentes

continúa en la página 2

## SEMINARIOS WEB PARA LA COMUNIDAD

Vea el último seminario web de la comunidad, una [Visita en línea de Law Help NM](#) presentada por Carol Garner.

Puede mirar todos los seminarios web para la comunidad en el canal de YouTube de los Tribunales de NM @NewMexicoCourts

[accesstojustice.nmcourts.gov](https://accesstojustice.nmcourts.gov)

### Reuniones de la Comisión de ATJ

22 de septiembre de 2023 (híbrida)

8 de diciembre de 2023 (híbrida)

Se requiere inscripción previa para la asistencia en persona.

en Nuevo México (NM); a jóvenes inmigrantes que solicitan el estatus especial para jóvenes inmigrantes; y a inmigrantes que buscan un camino hacia la residencia y la ciudadanía. El NMILC realiza este trabajo a través de servicios jurídicos directos, programas para personas que se representan a sí mismas, defensa de políticas y educación.

El NMILC participó activamente en la coordinación de los esfuerzos dirigidos por la comunidad para apoyar el proyecto de ley 15 en la última sesión legislativa, ahora codificado como Leyes Comentadas de Nuevo México (NMSA) de 1978, secciones 40-18-1 a -4 (2023). Estos esfuerzos concertados llevaron a cambios críticos en la legislación de Nuevo México sobre el estatus especial para jóvenes inmigrantes mediante la alineación la ley de Nuevo México con el estatuto federal del estatus especial para jóvenes inmigrantes (SIJS) y preservar esta vía crítica para los jóvenes y niños elegibles hasta la edad de 21 años. El SIJS es un recurso de inmigración único que crea un cambio generacional positivo al permitir que los niños inmigrantes vulnerables obtengan resguardos, incluido el acceso a un permiso de trabajo, atención médica, oportunidades educativas, acción diferida (resguardo contra la deportación), la vía hacia la residencia permanente y, finalmente, la ciudadanía. **Los abogados sin cargo pueden ayudar, impactando positivamente en las oportunidades profesionales y educativas de los nuevos niños y jóvenes inmigrantes elegibles para el SIJS en NM, a través de la representación en los procedimientos estatales del tribunal. No es necesario tener experiencia previa. Comuníquese con Delaney Swink, administradora de voluntariado/sin cargo y desarrollo del NMILC, a [dswink@nmilc.org](mailto:dswink@nmilc.org), para participar.**

¿Quiere destacar su programa de servicio jurídico civil? ¿O un evento de ayuda sin cargo?  
¡Cuéntenos más!

**ATJ@nmcourts.gov**

**Comuníquese con Tesha y Twila**

## REPRESENTANTE DAYAN HOCHMAN-VIGIL

continúa desde la página 1

La Comisión espera continuar colaborando con la representante Hochman-Vigil para ampliar el acceso a la justicia.

### Escribanos en los tribunales de Nuevo México

En noviembre del año pasado, el Tribunal Supremo de NM amplió su programa piloto de escribanos a todos los distritos de NM. Al amparo del programa, un empleado o voluntario capacitado del tribunal lee en voz alta un formulario del tribunal y anota las respuestas de la persona. El escribano lee las respuestas a la persona para garantizar su exactitud y le entrega el formulario completado. Si se necesita un intérprete, el programa de Acceso Lingüístico de la Oficina de Administración de Tribunales (AOC) se encarga de asignarle un intérprete a un escribano para completar el proceso de escritura.

Los escribanos no ofrecen asesoría jurídica, pero constituyen un recurso esencial para las personas que, debido a un dominio limitado del inglés, escasa alfabetización, escasos conocimientos o acceso informático, o incapacidad, no pueden completar los formularios necesarios. La Oficina de Administración de Tribunales ha elaborado materiales de divulgación comunitaria y un video informativo.

<https://www.nmcourts.gov/videos/>



**Si necesita adaptaciones, comuníquese con ATJ@nmcourts.gov.**

**La Comisión de Acceso a la Justicia (ATJ) de NM es un órgano estatal independiente que se dedica a expandir y mejorar la asistencia jurídica civil en el estado.**